



**Beschluss
der Landesregierung**

**Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 946
Sitzung vom 25/06/2012
Seduta del

Betreff:

Umweltverträglichkeitsprüfung.
Genehmigung des Projektes für die
Errichtung des Speicherbeckens „Plans“ für
die technische Beschneidung im Skigebiet
Kronplatz in den Gemeinden Enneberg und
Olang.

Antragsteller: Seilbahnen St. Vigil in
Enneberg AG

Oggetto:

Valutazione dell'impatto ambientale.
Approvazione del progetto per la
realizzazione del bacino artificiale 'Plans'
per l'innevamento tecnico dell'area sciistica
"Plan de Corones" nei comuni di Marebbe e
Valdaora.

Proponente: Funivie San Vigilio di
Marebbe SpA

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

29.1

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Das Landesgesetz vom 5. April 2007, Nr. 2, "Umweltprüfung für Pläne und Programme" regelt das Verfahren zur Durchführung der Umweltverträglichkeitsprüfung für Projekte.

Am 12.03.2012 wurden beim Amt für Umweltverträglichkeitsprüfung das Projekt und die Umweltverträglichkeitsstudie für die Errichtung des Speicherbeckens „Plans“ für die technische Beschneidung im Skigebiet Kronplatz in den Gemeinden Enneberg und Olang eingereicht.

Die UVP-Arbeitsgruppe hat am 12.06.2012 das technisch wissenschaftliche Qualitätsurteil ausgestellt, wonach die vorgelegten Unterlagen zum gegenständlichen Projekt die wichtigsten Elemente enthalten, um eine Begutachtung des Projektes hinsichtlich seiner Umweltverträglichkeit zu ermöglichen.

Der Umweltbeirat hat ein zustimmendes Gutachten Nr. 9/2012 vom 13.06.2012, hinsichtlich der Umweltverträglichkeit des gegenständlichen Projektes mit folgender Begründung erteilt:

- der Umweltbeirat stimmt mit den in der Umweltverträglichkeitsstudie angeführten Beschreibungen und Bewertungen der Auswirkungen, die die Verwirklichung des gegenständlichen Projektes auf die Umwelt mit sich bringt, überein;
- der Umweltbeirat betrachtet die in der Umweltverträglichkeitsstudie angeführten Maßnahmen zur Vermeidung, Einschränkung bzw. Ausgleich der negativen Auswirkungen, die bei der Durchführung des Projektes vorgesehen werden, als geeignet.

Der Umweltbeirat hat im Gutachten Nr. 9/2012 für die Verwirklichung des obgenannten Vorhabens folgende Auflagen gestellt:

1. Die Erdbewegungen dürfen nur innerhalb der vor Beginn der Arbeiten abgegrenzten Fläche durchgeführt werden.
2. Grenzsteine, Grenzzeichen und trigonometrische Punkte dürfen nicht beschädigt bzw. entfernt werden.
3. Es dürfen keine Schäden an den angrenzenden Kulturgründen angerichtet werden.
4. Bäume dürfen nur nach erfolgter Auszeige durch die Forstbehörde geschlägert werden.

La legge provinciale 5 aprile 2007, n. 2, "valutazione ambientale per piani e programmi" prevede la procedura per la valutazione ambientale per progetti.

In data 12.03.2012 venivano depositati presso l'Ufficio valutazione impatto ambientale il progetto e lo studio d'impatto ambientale per la realizzazione del bacino artificiale 'Plans' per l'innevamento tecnico dell'area sciistica "Plan de Corones" nei comuni di Marebbe e Valdaora.

Il gruppo di lavoro VIA ha espresso in data 12.06.2012 il giudizio tecnico scientifico di qualità secondo il quale la documentazione presentata contiene le indicazioni essenziali per giudicare il progetto circa il suo impatto ambientale.

Il comitato ambientale ha espresso parere favorevole n. 9/2012 del 13.06.2012, riguardo la compatibilità ambientale del progetto su indicato con la seguente motivazione:

- il comitato ambientale concorda con le descrizioni e valutazioni delle ripercussioni che la realizzazione del succitato progetto determina sull'ambiente, evidenziate nello studio d'impatto ambientale;
- il comitato ambientale ritiene idonei i provvedimenti per evitare, limitare e compensare le conseguenze negative, previsti nel corso della realizzazione del progetto, evidenziati nello studio d'impatto ambientale.

Il comitato ambientale nel succitato parere n. 9/2012 ha imposto per la realizzazione della succitata opera le seguenti condizioni:

1. I movimenti di terreno possono essere eseguiti solo entro l'area delimitata prima dell'inizio dei lavori.
2. Cippi, segni di confine e punti trigonometrici non devono essere danneggiati o rimossi.
3. Non devono essere arrecati danni alle colture limitrofe.
4. L'abbattimento degli alberi è ammesso solo previo regolare assegno da parte dell'Autorità Forestale.

5. Bei den verbleibenden Bäumen darf im Abstand von 3 m der Boden nicht bearbeitet werden, um Wurzelbeschädigungen zu vermeiden.
 6. Für die Begrünung sind die abgetragenen Rasenziegel bzw. anfallender Humus wieder fachgerecht aufzutragen.
 7. Durch die Ausführung der Arbeiten darf der Wasserabfluss in keiner Weise beeinträchtigt werden.
 8. Zusätzlich erforderliche Durchlässe sind laut Anweisung der Forstbehörde einzubauen.
 9. Der Antragsteller muss für eine dauernde und ordentliche Instandhaltung der ausgeführten Arbeiten sorgen.
 10. Für den geregelten Abfluss aller Gewässer muss Sorge getragen werden.
 11. Die Verlegung der Rohre und die Zuschüttung der Gräben sind fortlaufend mit der Durchführung der Aushubarbeiten zu tätigen.
 12. Während und nach der Durchführung der Arbeiten sind die Anweisungen zu befolgen, welche die Forstbehörde in forstlich-hydrogeologischer Hinsicht erteilt.
 13. Milderungsmaßnahmen:
 - Der statische Dammkörper muss im Einvernehmen mit dem Amt für Stauanlagen so überschüttet werden, dass eine Verstrauchung mit standortgerechtem Flurgehölz möglich ist.
 - Die standortgerechte Begrünung der Flächen muss durch Einsaat mit Hochlagenmischung erfolgen.
 - Dammweg, Dammkrone und Wasserseitige Böschung müssen ebenfalls begrünt werden.
 - Die Geländemodellierung der Materialablagerung muss in lang gezogenen Wellen erfolgen und der Wasserführende Graben muss ab dem Hangaustritt von den Arbeiten ausgespart werden.
 - Der neue Waldrand muss in den von der Kulturmäanderung betroffenen Bereichen unregelmäßig verlaufen.
 - Die als Alpines Grün ausgewiesene Ab-
5. Per evitare danni all'apparato radicale i lavori di movimento di terreno devono avvenire ad una distanza comunque superiore a 3 m dagli alberi rimanenti in piedi.
 6. Per il rinverdimento devono essere utilizzati le zolle del cotico erboso e gli strati umiferi precedentemente rimossi.
 7. L'esecuzione dei lavori non deve compromettere in alcun modo il deflusso delle acque.
 8. Ulteriori tombini necessari sono da mettere in opera secondo le indicazioni dell'Autorità Forestale.
 9. Il richiedente dovrà provvedere alla continua e regolare manutenzione dei lavori eseguiti.
 10. Il richiedente dovrà provvedere al deflusso regolare di tutte le acque.
 11. La messa in opera dei tubi ed il riempimento delle trincee dovranno avvenire progressivamente al procedere dei lavori di scavo.
 12. Nel corso e dopo l'ultimazione dei lavori devono essere osservate le indicazioni che l'Autorità Forestale riterrà utile predisporre ai fini idrogeologici-forestale.
 13. Misure di mitigazione:
 - Il corpo statico della diga dovrà essere ricoperto d'intesa con l'Ufficio dighe in modo che sia resa possibile la crescita di cespugli adatti al luogo
 - Il rinverdimento delle aree adatto al luogo dovrà essere eseguito con semenze d'alta quota.
 - Il sentiero, il coronamento della diga e la scarpata sul lato dello specchio d'acqua devono essere rinverdit.
 - Il modellamento del materiale depositato dovrà avvenire a forma lunghe onde ed il fosso d'acqua a partire dallo scolo non dovrà essere interessato dai lavori.
 - L'andamento del nuovo margine del bosco interessato dal cambiamento di coltura dovrà essere irregolare.
 - L'area di deposito del materiale prevista come verde alpino dovrà

lagerungsfläche soll eine lichte Bestockung mit Lärchen erfahren.

essere rimboschita con larici sparsi.

14. Ausgleichsmaßnahmen:

- Die im Verträglichkeitsgutachten vorgesehenen Ausgleichsmaßnahmen in der Höhe von 50.000 Euro im Naturpark müssen mit dem Amt für Naturparke und mit der Forstbehörde vereinbart werden.
- Als landschaftsökologische Ausgleichsmaßnahme für die Aufschüttung des oberen Bereiches des Grabens muss vor dem Einlauf in den bestehenden Schacht eine verstrauchte Versickerungsmulde aus Zyklopiensteinen errichtet werden.

14. Misure di compensazione:

- Le misure di compensazione previste nel parere di valutazione d'incidenza per un importo di € 50.000 nel parco naturale devono essere concordate con l'Ufficio parchi naturali e l'Autorità Forestale.
- Come misura di compensazione paesaggistica-ecologica per il riempimento dell'ambito superiore del fosso dovrà essere realizzata prima dell'imbocco del pozzetto una fossa di dispersione con pietre ciclopiche e cespugli.

15. Die Wanderwege, die unterbrochen oder beschädigt werden, müssen nach Abschluss der Bauarbeiten wieder instand gesetzt werden.

15. I sentieri che vengono interrotti o danneggiati, a lavori ultimati dovranno essere ripristinati.

16. Alle von den Erdbewegungsarbeiten betroffenen Flächen müssen nivelliert, an das angrenzende Gelände angeglichen und fachgerecht begrünt werden.

16. Tutte le aree interessate dai lavori di movimento terra devono essere livellate, raccordate al terreno circostante ed efficacemente rinverdate.

17. Alle Böschungen müssen flacher geplant werden, um den Bewuchs zu fördern.

17. Tutte le scarpate devono essere addolcite nelle pendenze in modo da favorire la crescita della vegetazione.

18. Im Rahmen der Erdbewegungen muss ein geeigneter Verdichtungsgrad eingefordert werden.

18. Nell'esecuzione dei movimenti di terra deve essere assicurato un adeguato grado di ripopolamento della vegetazione.

19. Ein entsprechender Experte für die ökologische Baubegleitung der Milderungsmaßnahmen muss namhaft gemacht werden.

19. Deve essere indicata la consulenza di un esperto ecologo che accompagni le misure di mitigazione delle opere da eseguire.

20. Als Sicherstellung für die Einhaltung der angeführten Ausführungsvorschriften ist eine Kautio in Höhe von € 50.000 (auch in Form einer Bankgarantie oder Zirkularscheckes) beim Amt für Landschaftsschutz zu hinterlegen. Dieser Betrag wird zur Gänze so lange als Sicherstellung einbehalten, bis die Landesbehörde die Übereinstimmung der ausgeführten Arbeiten mit dem genehmigten Projekt festgestellt hat.

20. A garanzia dell'osservanza delle prescrizioni di cui sopra, deve essere versata una cauzione di € 50.000 anche sotto forma di fideiussione bancaria o assegno circolare all'Ufficio Tutela del Paesaggio. Questo importo viene trattenuto fino a quando l'autorità provinciale non abbia constatato la corrispondenza dei lavori eseguiti con il progetto approvato.

21. Im Sinne des Art. 18, Absatz 1 des Landesgesetzes vom 5. April 2007, Nr. 2, Nr. 7, muss der Projektträger nach Fertigstellung des Bauvorhabens und mindestens 15 Tage vor Inbetriebnahme bei der Umweltagentur das Ansuchen um

21. Ai sensi dell'art. 18, comma 1 della legge provinciale 5 aprile 2007, n. 2 una volta terminata l'opera ed almeno 15 giorni prima della messa in esercizio, il committente deve presentare all'Agenzia per l'ambiente, la richiesta di

Bauabnahme einreichen.

Die Landesregierung teilt die Bewertungen und Auflagen des Umweltbeirates.

Die Landesregierung

beschließt

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. das Projekt für die Errichtung des Speicherbeckens „Plans“ für die technische Beschneigung im Skigebiet Kronplatz in den Gemeinden Enneberg und Olang zu genehmigen, wobei die im Gutachten des Umweltbeirates Nr. 9/2012 enthaltenen Auflagen einzuhalten sind;
2. diesen Beschluss im Amtsblatt der Region und auf den Web-Seiten des Landes Südtirol zu veröffentlichen.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

collaudo.

La Giunta provinciale condivide le valutazioni e condizioni del comitato ambientale.

La Giunta Provinciale

delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

1. di approvare il progetto per la realizzazione del bacino artificiale 'Plans' per l'innevamento tecnico dell'area sciistica "Plan de Corones" nei comuni di Marebbe e Valdaora, alle condizioni imposte dal comitato ambientale nel parere n. 9/2012;
2. di pubblicare la presente delibera nel Bollettino Ufficiale della Regione e sul sito internet della Provincia Autonoma di Bolzano.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.